



Comisia
Europeană



Acordul Economic și Comercial
Global (CETA) dintre UE
și Canada

Beneficiile CETA

Comerț

UE a încheiat recent un **nou acord de liber-schimb** cu **Canada** – Acordul Economic și Comercial Global sau, pe scurt, **CETA**.

Acordul va aduce **beneficii** oamenilor și companiilor din Europa.

Acesta va contribui la **dezvoltare** și la crearea de **locuri de muncă** prin:

- stimularea exporturilor
- reducerea costurilor pentru **mijloacele de producție** necesare companiilor pentru a își realiza produsele
- asigurarea unei game mai largi de **opțiuni** pentru consumatori și
- susținerea **standardelor** stricte ale UE pentru produse.

Această broșură prezintă o sinteză în acest context.



Beneficiile CETA



1. Contribuirea la **dezvoltare** și la crearea de **locuri de muncă** la domiciliu



2. Crearea unor **condiții de concurență echitabile** în Canada pentru companiile mari și mici din UE



3. Scăderea **prețurilor** și extinderea gamei de **opțiuni** pentru **consumatorii** din Europa



4. Reducerea **taxelor vamale** pentru exportatori și importatori



5. Reducerea **altor costuri** pentru companiile din UE – fără compromisuri



6. Facilitarea condițiilor de comercializare a **serviciilor** de către companiile din UE în Canada



7. Permitea companiilor din UE să liciteze în **procedurile de achiziții publice** din Canada



8. Susținerea **comunităților rurale** din Europa în comercializarea unor alimente și băuturi distincte



9. Protejarea **inovatorilor și artiștilor** din Europa



10. Recunoașterea reciprocă a **calificărilor profesionale**



11. Încurajarea companiilor canadiene să **investească mai mult** în Europa



12. Protejarea **drepturilor la muncă** ale persoanelor și protecția **mediului**



1. Contribuirea la dezvoltare și la crearea de locuri de muncă mai bine plătite

CETA ar putea contribui la stimularea dezvoltării și a creării de locuri de muncă în Europa.

Exact același lucru se întâmplă și în cazul altor acorduri de liber-schimb pe care UE le-a încheiat recent. Un exemplu în acest sens este acordul cu Coreea de Sud. În decursul celor patru ani de la intrarea în vigoare a acordului, exporturile UE în Coreea de Sud au înregistrat o creștere rapidă – exportul de mărfuri cu 55 %, iar cel de servicii cu peste 40 %.

Există studii independente care confirmă faptul că CETA ar putea stimula și mai mult schimburile comerciale și investițiile.

Mai mult decât atât, fiecare miliard de euro în exporturi din UE susține în medie aproximativ 14 000 de locuri de muncă. Aceste locuri de muncă sunt în general mai bine plătite decât cele care nu se bazează pe exporturi – cu până la 15 % mai mult în cazul posturilor care impun o calificare superioară.



2. Crearea unor condiții de concurență echitabile pentru companiile mari și mici din Europa

Mulțumită CETA, companiile canadiene și cele din UE vor concura acum în condiții de concurență cu adevărat echitabile.

Prin urmare, se vor crea o mulțime de oportunități noi pentru companiile din UE pe piața canadiană, mai ales pentru cele mici cu până la 250 de angajați, care reprezintă împreună 99 % din toate companiile din Europa.

De fapt, prin CETA, Canada a fost de acord să ofere companiilor din UE condiții mai bune pentru desfășurarea activității decât cele pe care le oferă companiilor din alte țări.



Oportunități mari pentru
companiile mici din Europa

Exportatori polonezi de mere culeg roadele în Canada

Ewa Bis este o firmă poloneză care exportă din Polonia în peste 25 de țări mere și alte fructe și legume proaspete și congelate, concentrate și sucuri – multe dintre acestea fiind produse organice certificate.

Înființată în 1987, compania a înregistrat în 2015 o cifră de afaceri de 25 de milioane EUR.

În 2015, Ewa Bis a început să exporte în Canada, unde a înființat o întreprindere comună împreună cu un partener canadian. Aceasta a livrat deja mere din Polonia în Canada și acum dorește să se extindă comercializând fructe și legume congelate.



Intrarea pe piața canadiană oferă producătorilor polonezi de mere o șansă extraordinară de a diversifica piețele pe care exportă. Iar Ewa Bis are convingerea că CETA va deschide piața canadiană și pentru alte produse alimentare din Polonia, aducând beneficii producătorilor locali de fructe și legume.



Adriana Rudnicka
Director general, Ewa Bis

„Mulțumită exporturilor, compania noastră are o creștere rapidă. Angajăm peste 200 de oameni și ne vindem produsele în 25 de țări. Sprijinim producătorii locali și avem peste 10 furnizori.

Ne-a luat câțiva ani să ne pregătim pentru intrarea pe piața canadiană cu merele noastre – însă am reușit. Acum chiar așteptăm cu nerăbdare CETA, deoarece acesta ne va permite să exportăm din Polonia în Canada alte fructe și legume produse de furnizori locali.”



3. Scăderea prețurilor și extinderea gamei de opțiuni pentru consumatorii din Europa

CETA va aduce beneficii directe consumatorilor din Europa.

Acest lucru se datorează faptului că acordul va anula sau va reduce toate taxele vamale pe care importatorii din UE trebuie să le plătească pentru bunurile care provin din Canada. Iar acest lucru se va întâmpla de îndată ce acordul intră în vigoare.

Aceasta ar trebui să determine:

- **reducerea costurilor** companiilor pentru mijloacele de producție necesare realizării produselor lor finale
- **reducerea prețurilor** și extinderea gamei de mărfuri și servicii pentru consumatorii din UE.



4. Reducerea taxelor vamale pentru exportatori și importatori

Prin intermediul CETA, companiile din Europa vor putea să facă **economii** la anumite cheltuieli.

Reducerea de taxe vamale pe care le va determina CETA ar putea aduce exportatorilor europeni economii de sute de milioane de euro în fiecare an.

Importatorii din Europa vor beneficia de asemenea de acest acord, deoarece scade costul pieselor, al componentelor și al altor mijloace de producție pe care ei le utilizează pentru dezvoltarea produselor.

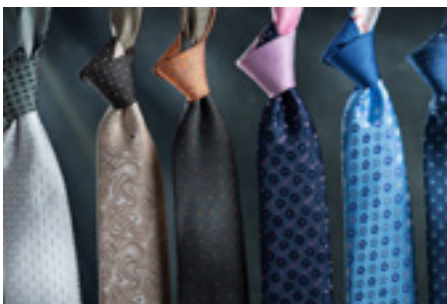
Acest fenomen va crea la rândul său oportunități mari pentru companii europene, mai ales pentru cele mai mici, permițându-le să se dezvolte și să angajeze mai mult personal.



Oportunități mari pentru
companiile mici din Europa

Producătorul italian de cravate așteaptă cu nerăbdare simplificarea formalităților administrative și reducerea taxelor vamale

Înființată în anul 1992, Graffeo Cravatte este o firmă siciliană care conține și confecționează manual cravate folosind mătase provenită de la una dintre ultimele mori de mătase din Como, în nordul Italiei. Cravatele sunt fie unice, fie piese în ediție limitată. Majoritatea vânzărilor sunt în Italia, însă firma este de asemenea exportatoare, în principal în Canada și SUA. În 2014, compania a avut o cifră de afaceri de 300 000 EUR și 7 angajați.



Vânzările pe care Graffeo Cravatte le-a realizat în Canada începând cu 2012 reprezintă acum 7 % din totalul vânzărilor companiei, care a angajat un vorbitor fluent de limba engleză pentru a se ocupa de clienții din Vancouver.



Însă compania se confruntă cu taxe vamale mari, de 16 %, și cu formalități administrative împovărătoare. CETA va ajuta la reducerea ambelor aspecte.



Giuseppe Graffeo
Proprietar, Graffeo Cravatte

„Reducerea barierelor în realizarea schimburilor comerciale creează oportunități mari pentru întreprinzătorii ca mine.

În prezent, clienții mei din Canada își arată nemulțumirea și solicită reduceri înainte de a își plasa comenzile.

Un acord de liber-schimb cu Canada va fi cu siguranță de ajutor. Dacă valoarea taxelor scade, voi vinde mai mult. Reducerea formalităților administrative ar fi, de asemenea, o binefacere.”



5. Reducerea costurilor pentru companiile din UE – fără compromisuri la nivelul standardelor

CETA ar ajuta la reducerea costurilor suportate de companiile din UE care exportă în Canada, mai ales de cele mici, și într-un alt mod.

Aceasta presupune existența unor așa-zise certificate de evaluare a conformității, care fac dovada faptului că un produs a fost testat și respectă:

- normele și reglementările tehnice relevante și
- orice standarde în domeniul sănătății, al siguranței, al protecției consumatorilor sau al mediului care se aplică în egală măsură.

Prin CETA, UE și Canada au convenit acum să își accepte reciproc certificatele de evaluare a conformității pentru produse care variază de la produse electrice la jucării.

Astfel că, spre exemplu, o companie din UE care dorește să vândă o jucărie în Canada va trebui să își testeze produsul o singură dată, în Europa, unde poate să obțină deja un certificat valabil pentru Canada. Prin aceasta, compania economisește **timp și bani**.



6. Facilitarea condițiilor de comercializare a serviciilor de către companiile din UE în Canada

Serviciile constituie trei sferturi din economia Europei. Iar companiile din UE sunt lideri mondiali în multe industrii ale serviciilor.

Mulțumită CETA, acestea vor avea curând **multe oportunități și condiții mai bune** pentru desfășurarea activității în Canada în domenii precum:

- telecomunicațiile
- finanțele
- serviciile profesionale, cum ar fi contabilitatea și ingineria
- serviciile de mediu, cum ar fi tratarea apelor uzate
- transportul naval containerizat
- dragarea.



Oportunități mari pentru
companiile mici din Europa

O companie de reciclare germană dorește să ajute canadienii să reducă emisiile de CO₂

Reclay Group este o companie germană care ajută companiile și guvernele să elimine ambalajele și deșeurile în condiții de siguranță și într-un mod responsabil din punct de vedere al mediului.



Are peste 3 000 de clienți, atât la nivel național, cât și în străinătate, printre care se numără guvernele care caută ajutor pentru a își realiza obiectivele de reciclare.



CETA va deschide piețele achizițiilor publice pentru companii din UE, iar Reclay speră să câștige contracte pentru consiliere în domeniul reciclării. Astfel se va realiza reducerea emisiilor de CO₂ și a costurilor de reciclare în Canada, creându-se totodată locuri de muncă în Germania.



Raffael A. Fruscio
Administrator asociat, Reclay

„CETA va susține reducerea emisiilor de CO₂ și a costurilor de reciclare. De aceea, liberul schimb și piețele deschise ar trebui să fie regula – nu excepția.”



7. Permitearea companiilor din UE să liciteze în procedurile de achiziții publice din Canada

Prin CETA, companiile din UE au acum o ocazie mai bună de a concura pentru contracte propuse de guvernul canadian.

În fiecare an, guvernul federal, provinciile și municipiile din Canada cumpără de la companii private bunuri și servicii care valorează peste 30 de miliarde EUR.

Acestea lansează proceduri de achiziții publice sau licitații în cadrul cărora companiile depun apoi oferte.

Acum, Canada va permite companiilor din UE să aibă acces la aceste licitații într-o proporție mai mare decât companiile din alte țări partenere comerciale ale sale.

Companiile din UE vor putea să depună oferte pentru furnizarea de bunuri și servicii în cadrul mai multor proceduri de licitații publice lansate de:

- guvernul federal
- provinciile Canadei și
- orașele mari și mici din Canada.

Companiile din UE sunt foarte competitive în multe domenii cuprinse în aceste licitații, cum ar fi construcția sau modernizarea infrastructurii rutiere, a porturilor sau a altor infrastructuri.

Mai mult, valoarea bunurilor și serviciilor achiziționate de guvernele provinciilor din Canada este dublă față de cea a achizițiilor guvernului federal. Iar CETA înseamnă că acum companiile din UE pot depune oferte în cadrul unor astfel de proceduri.

De asemenea, Canada a garantat că **va facilita** informarea cu privire la procedura de achiziții publice, cu publicarea tuturor anunțurilor într-un singur loc online, așa cum se procedează în UE.



8. Susținerea comunităților rurale din Europa în comercializarea unor alimente și băuturi distincte

CETA va ajuta producătorii de alimente și băuturi din Europa, mulți dintre aceștia fiind stabiliți în mici comunități rurale.

Canada va face acest lucru pentru că a fost de acord **să protejeze** peste 140 de indicații geografice europene sau IG. Acestea sunt denumiri de alimente și băuturi de calitate superioară, asociate regiunilor în care sunt realizate.

Indicațiile geografice ajută producătorii locali:

- să își comercializeze produsele într-un mod mai eficace
- să scoată în evidență natura lor distinctivă, calitatea și caracterul de patrimoniu al acestora.

Există mii de produse IG în Europa, însă doar câteva dintre acestea sunt exportate peste ocean. Obiectivul UE este de a le proteja de imitații.

CETA va cuprinde în sfera sa toate tipurile de produse, de la brânzeturile Roquefort și Gouda din Franța și Țările de Jos la șunca Prosciutto di Parma din Italia.

Se va asigura astfel faptul că doar produsele autentice vor putea fi comercializate în Canada sub aceste denumiri. În plus, acest lucru va asigura intensificarea controalelor la graniță pentru împiedicarea comercializării în Canada a produselor alimentare și a băuturilor falsificate care pretind că provin dintr-o anumită regiune din UE.



Oportunități mari pentru
companiile mici din Europa

Delicii franțuzești – acum vândute în Canada

Înființată în anul 1920, compania de produse zaharoase Le Roy René este producătorul numărului unu de Calissons d'Aix, dulciuri specifice regiunii Provence din sudul Franței. Roy René produce unul dintre cele două sortimente de Calissons d'Aix vândute la nivel mondial. În 2015, compania a avut o cifră de afaceri de 11 milioane EUR și 75 de angajați.



Roy René exportă în America de Nord, Asia și Orientul Mijlociu. Cota exporturilor din cifra de afaceri totală aproape s-a dublat în ultimul an, ajungând la 9%. Compania și-a stabilit acum obiectivul de a crește acest procent pentru a ajunge la 20%-25% până în 2020, când va împlini centenarul. Acum un an, aceasta a recrutat un director de export pentru a o ajuta să atingă acest obiectiv.



Compania a început deja să distribuie Calissons d'Aix în Canada prin acorduri încheiate cu magazine de delicatese și are convingerea că CETA o va ajuta să exporte mai mult.



Laure Pierrisnard

Director executiv, Calissons Le Roy René

„În Canada avem un partener local în Montreal și un prim punct de desfacere într-un supermarket. Intenționăm să dezvoltăm pe viitor și alte astfel de puncte de desfacere.

CETA ne va permite să fim mai competitivi pe o piață pe care prețurile contează cu adevărat.”



9. Protejarea inovatorilor și artiștilor din Europa

Prin CETA se va asigura **recompensarea** corespunzătoare a companiilor inovatoare, a muzicienilor și a altor persoane care lucrează în industrie creative pentru munca lor.

Canada va face mai mult pentru a le proteja acțiunile de cercetare și creativitatea – cunoscute totodată drept proprietatea lor intelectuală – prin:

- armonizarea normelor sale cu cele din UE în domenii precum brevetele, desenele sau modelele industriale și drepturile de autor
- aplicarea acestor norme cu mai multă fermitate.

De asemenea, Canada își va spori controalele la graniță pentru a combate bunurile falsificate (contrafăcute) sau piratate.



10. Recunoașterea reciprocă a calificărilor profesionale

CETA ar putea deschide calea profesioniștilor din Europa pentru a găsi **noi oportunități de angajare** în Canada.

În prezent, europenii care lucrează în profesii reglementate, cum ar fi arhitecții, contabilii și inginerii, nu își pot practica profesia în Canada, deoarece aceasta nu le recunoaște calificările. Același lucru este adevărat și invers, pentru canadienii care doresc să își practice profesia în UE.

CETA ar putea schimba această situație. Atât în UE, cât și în Canada există organizații care reprezintă aceste profesii, iar CETA le oferă un cadru pentru negocierea acordurilor care să permită recunoașterea reciprocă a calificărilor. Apoi, autoritățile din Canada și UE vor adopta aceste acorduri și vor asigura aplicarea lor în condiții de legalitate.



Oportunități mari pentru
companiile mici din Europa

Mireasma plăcută a succesului atrage compania belgiană de aromaterapie

Pranarôm este o companie producătoare de uleiuri esențiale, care are sediul în Belgia și care este recunoscută la nivel mondial ca fabricant de produse pentru aromaterapie.



Mulțumită unei cereri importante la nivel internațional, exporturile au constituit 90 % din cifra de afaceri a companiei în 2015.

Compania a introdus recent o serie de produse științifice de aromaterapie în Canada – ca urmare a unei proceduri elaborate de certificare și înregistrare impuse de autoritățile din domeniul sănătății și de cele vamale din Canada.

Pentru Pranarôm, certificarea reprezintă un progres esențial în cadrul strategiei sale comerciale. Ca urmare a acesteia, cifra de afaceri din vânzările din Canada a crescut într-un singur an de la 100 000 EUR la 350 000 EUR.

Însă mai există bariere în calea schimburilor comerciale. Spre exemplu, taxele vamale mari împiedică Pranarôm să profite la maximum de piața canadiană.



Dominique Baudoux
Fondator, Pranarôm

„Piața belgiană este limitată. Pentru noi, la fel ca și pentru multe alte companii mai mici din Belgia, exportul este esențial pentru dezvoltarea afacerii.

Mulțumită CETA, companiile mici precum Pranarôm vor putea pătrunde pe piața canadiană mult mai repede decât la momentul actual. Inițiativele europene care vizează facilitarea schimburilor comerciale reprezintă un motor important de creștere pentru economia Belgiei.”



11. Încurajarea companiilor canadiene să investească mai mult în Europa

Companiile canadiene deja investesc mult în UE – 14 miliarde EUR doar în 2014. Aceasta ajută la crearea de locuri de muncă și la dezvoltare.

Și atunci când decid să înființeze firme în Europa, ele trebuie deseori să trimită personal cheie, precum directori executivi sau experți tehnici, pentru a ajuta la demararea și derularea activității.

CETA va încuraja realizarea mai multor investiții care să genereze locuri de muncă în Europa, facilitând transferarea temporară de către companiile canadiene a personalului lor cheie în UE.

Desigur, același lucru este valabil și pentru companiile din UE care înființază firme în Canada. De asemenea, CETA va facilita trimiterea de către aceste companii a personalului lor cheie în Canada pentru o perioadă limitată. Ca atare, aceasta va ajuta companiile din UE să se extindă.



12. Protejarea drepturilor la muncă ale persoanelor și protecția mediului

CETA este **un acord** cu adevărat **progresiv**.

În conținutul acestuia, UE și Canada:

- și-au reafirmat angajamentele pe care le-au luat deja în ceea ce privește respectarea regulilor internaționale privind protecția drepturilor persoanelor la locul de muncă și a mediului și
- și-au garantat reciproc că nu le vor renega.

CETA acordă totodată asociațiilor economice, sindicatelor, grupurilor ecologiste și altor organizații neguvernamentale (ONG) din UE și Canada rolul ferm de a ajuta la punerea în practică a acestor angajamente.



Oportunități mari pentru
companiile mici din Europa

Un producător de oțet italian hotărât să facă senzație în Canada

În Mantua se produce oțet de mulți ani. Un moment crucial a fost în 1962, când Giorgio Mengazzoli a început să exporte sortimente de oțet tradiționale din Mantua în afara orașului, în toată Italia și apoi în toată lumea.



Elda, fiica lui Giorgio, împreună cu fiul ei Cesare au moștenit în cele din urmă afacerea și au diversificat producția Acetificio Mengazzoli, de la oțet din vin și săruri la sortimente de oțet din mere și oțet aromat, precum și creme din oțet balsamic.



Elda Mengazzoli

Administrator asociat, Acetificio Mengazzoli

„Compania noastră are o tradiție îndelungată în exportul produselor de calitate, încă de la începutul anilor 1970. Acum vedem multe oportunități în țări în care, în trecut, a fost mai greu să realizăm schimburi comerciale, mai ales în Canada, având o comunitate amplă de proveniență italiană.

Produsele noastre se bucură de mult interes din partea clienților canadieni. Însă cerința de certificare specifică din partea autorităților, precum și taxele vamale mari determină prețul ridicat al produselor noastre originale, astfel că nu este simplu să exportăm în această țară.

CETA va ajuta la reducerea costurilor de certificare și a taxelor vamale, așadar prin aceasta afacerea noastră va beneficia cu adevărat de ajutor.”

Autorii fotografiilor

Anumite fotografii de pe Fotolia.com: Coperta: © fudio, Pagina 2: © Fredex, Pagina 3: © Ewa Bis, Polonia, Pagina 4: © RooM the Agency, Pagina 5: © Graffeo Cravate, Italia, Pagina 6: © rolf_52, Pagina 7: © Reclay, Germania, Pagina 8: © josefpittner, Pagina 9: © Calissons Le Roy René, Franța, Pagina 10: © ronniechua, Pagina 11: © Pranarôm, Belgia, Pagina 12: © RobertNyholm, Pagina 13: © Acetificio Mengazzoli, Italia, Pagina 14: © filt

Luxemburg: Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene, 2016

Print	ISBN 978-92-79-59031-3	doi:10.2781/745411	NG-04-16-483-RO-C
PDF	ISBN 978-92-79-59043-6	doi:10.2781/398650	NG-04-16-483-RO-N

© Uniunea Europeană, 2016

Reproducerea textului este autorizată cu condiția menționării sursei.

